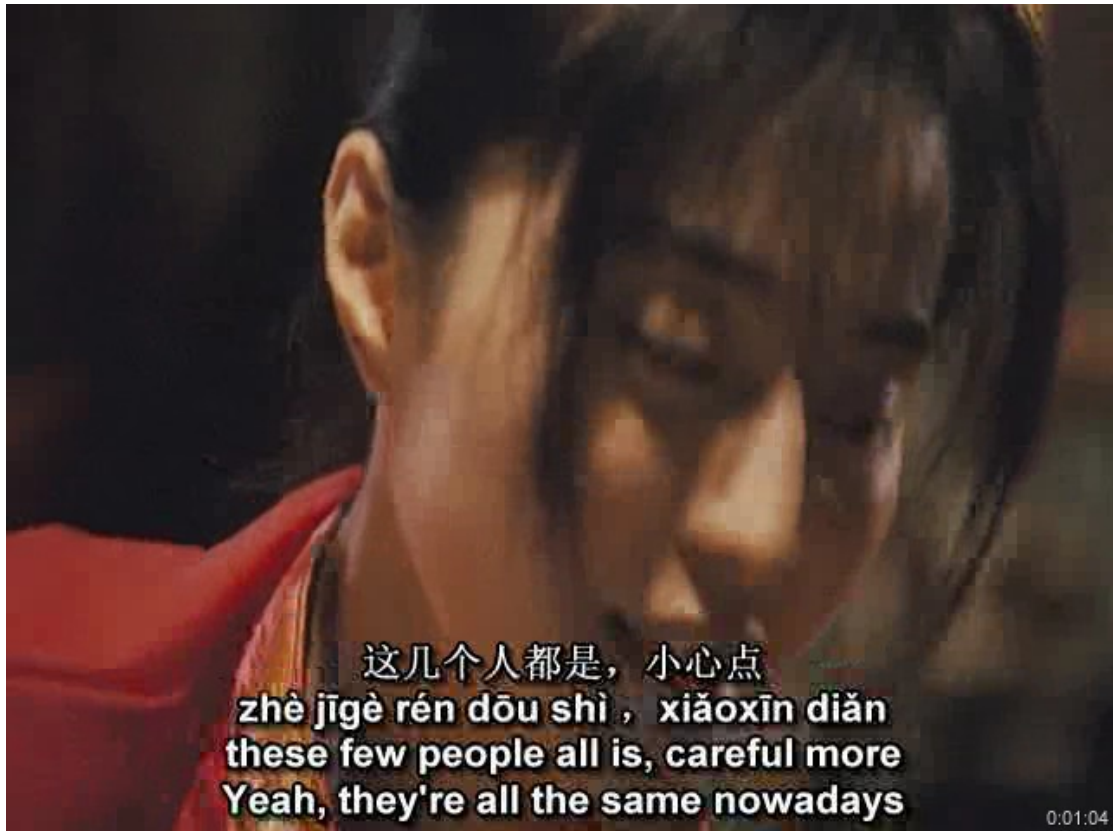


Lesson Two: At the Massage Parlor



This Lesson Plan has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Key Sentences Explained
- 3) What to do now?
- 4) Discussion
- 5) Dialogue (English/Chinese/Pinyin)

Synopsis

This scene takes place at Pingguo's (above picture) workplace – a typical massage parlour in Beijing. The boss orders a worker to bring some drinks and snacks into a back room where he and his friends are smoking, drinking, and playing betting games like mahjong and poker. During the fun, they joke about AIDS and having it “only confirms your sexual prowess”.

Meanwhile, Pingguo and her co-workers are busy at work, complaining about customers and overhearing gossip.

Let's take a look!

Key Sentences Explained

(note: all these references, eg “2.1”, “2.2”, etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears in the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

2.1. 那是花的 nà shì huāde, lit. “that is flowery”. It's like saying “that is very flirty”, something that a “playboy” would do.

2.2 这两个人真够二的 zhè liǎng gè rén zhēn gòu èr de This guy really sucks. 够二 is used by Beijing people, it's like saying 够傻的 gòushǎ de. shǎ means stupid/silly.

2.3 等会儿再说 děnghuìr zàishuō. Zàishuō is used a lot in Chinese – it means “let's talk about it later”

2.4 怎么着? = means “what”,

2.4.1 你少忽悠我="你少骗我" nǐ shǎo hū yōu wǒ = nǐ shǎo piàn wǒ = you cheated me.

2.5 第三张呢? 呢 ne is an emphatic particles (for particles explanations, see [here](#)). 第三 = di sān = third

2.6 别闹 bié nào is the same 闹 (make commotion) as 热闹 rènao (lively)

MW = measure word 一套房子, 一个人。。。 - all the measure words can be found [HERE](#).

2.8 人家剪头发呢 = rénjiā jiǎn tóufa ne “呢” refers to her cutting the hair “right now”

What to do now?

1. Go to [the website](#) and **watch/listen the video** again.
2. If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don't know.
3. Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).
4. Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)
5. **Practice** these lines with a friend/classmate.
6. [Subscribe to mochinamochina.com/blog](#)
7. Go to the [Mo' Particles Page](#) for more information on particles.

What's Your Opinion?

Is this how a married man should behave? Are the morals of married Chinese men different from married Western men? Do bosses/rich men all behave like this? Is this type of behavior more accepted in China because prostitutes are readily available and many rich people often “spend time” with them? If you were his wife how would you react? Do you think Chinese wives would react differently than Western ones?

[You can add your comments here.](#)

Dialogue

老板好

lǎobǎn hǎo

boss good

Good evening, boss

12

老板好

lǎobǎn hǎo

boss good

Good evening, boss

13

老板好

lǎobǎn hǎo

boss good

Good evening, boss

14

莎莎，拿点吃的喝的到办公室来

shāshā , ná diǎn chī de hē de dào bànɡōnɡshì lái

Shasha, grab some eat drink to office come

Sha Sha, bring some drinks to my office

15

好，好

hǎo , hǎo

ok, ok

Okay

16

你能摸出我多大年龄来吗

nǐ néng mō chū wǒ duōdà niánlíng lái mā

you can caress my how-old age come [QP]

Can you my age by touching?

17

开玩笑

kāi wán xiào

joking

You are kidding me

18

他见多少女学生啊，那是花的(2.1)

tā jiàn duōshǎo xuéshēng ā , nà shì huāde

he meet many students [EP], that is flirty

He likes dealing with student girls

19

那可是正常交往啊，别往歪里想

nà kěshì zhèngcháng jiāowǎng ā , bié wǎng wāi lǐ xiǎng

that but normal association [EP], don't forget askew inside think

It's just a normal relationship

20

这两个人真够二的 (2.2)

zhè liǎng gè rén zhēn gòu èr de

these two [MW] people really enough stupid [pas]

This guy really sucks

21

这几个人都是，小心点

zhè jǐ gè rén dōu shì , xiǎoxīn diǎn

these few people all is, careful more

Yeah, they're all the same nowadays

22

行，一会我给你多按按

xíng2, yīhuì wǒ gěi nǐ duō ànàn

alright, later I give you more massage

Alright, I'll give you another massage later

23

对了，我这腰也不行

duìle , wǒ zhè yāo yě bù xíng

Oh yeah, I this waist also not good

My back hurts

24

行，等会儿再说 (2.3)
xing2, dēnghuìr zàishuō
ok, wait-a-moment again speak
Well, let's work on it later

25

丢
diū
put aside
Discard your hand!

26

让人自己看，丢了丢了
make yourself look, put-aside put-aside
ràng rén zìjǐ kàn , diū le diū le
Throw your hand away

27

怎么着? (4) 忽悠 (4.1)
zěnmězhe ? hūyōu
what? cheat
See who wins

28

看了就丢
kān le jiù diū
look [PCA], then throw-down
Look at it and throw your hand away

29

来，开牌
lái , kāi pái
come, open cards
Show your hand!

30

开

kāi

open

Show it!

31

你在吗？

nǐ zài ma ?

you in QP

You must have lost

32

第三张呢？(5)老三大呢

dì sān zhāng ne ? lǎosāndà ne

third card what-about?

Look at your third card!

33

来，开开

lái , kāi kāi

come, open open

Show your hand!

34

开呀 (1.7)

kāi ya

open

Jerk!

35

哇塞，牛，牛，牛

wā sāi , niú , niú , niú

wow, cow, cow, cow

This is really great

36

你小心啊，我有爱滋啊
nǐ xiǎoxīn ā , wǒ yǒu àizī ā
you careful EP, I have aids EP
Watch out, I got AIDS

37

你有爱滋啊？
nǐ yǒu àizī ā ?
you have aids EP
You got AIDS?

38

爱滋算什么啊
àizī suàn shénme ā
AIDS counts what EP
So what about AIDS?

39

说明你性功能强
shuōmíng nǐ xìng gōngnéng qiáng
explains you sexual function strong
It only confirms your sexual prowess

40

对不对啊
duì bù duì ā
right not right EP
Is that so?

41

对
right
Yeah

42

我们也不差啊
wǒmen yě bù chā ā
we also not bad EP

We are not bad either

43

不是，在这，这

búshì , zài zhè , zhè

no, located here, here

Not there, it's here, here

44

别闹 (2.6)

bié nào

don't disturb

Don't mess around

45

我还以为您睡着了呢

wǒ hái yǐ wéi nín shuì zhāo le ne

I still thought you sleep PCA EF

I thought you'd fallen asleep

46

来，起来

lái , qǐ lai

come, get up

Get up

47

没有

méi yǒu

no have

No, I didn't...

48

我给你捶捶背，起来 快 快

wǒ gěi nǐ chuí chuí bēi , qǐ lai kuài kuài

I give you hammer hammer back, get up fast fast

Let me give you a back massage

49

至于吗

zhìyú ma?

go-so-far-as-to QP

Is it that bad?

50

谢谢啊，周老板

xièxiè ā , zhōu lǎobǎn

thank you EP, zhou boss

Thank you, Mr. Zhou

51

下次您再来啊

xià cì nín zài lái ā

next time you again come EP

Come to see me next time

52

五个

wǔ gè

five MW

I've got five customer

53

五个啊？

wǔ gè ā ?

Already five?

54

四个

sì gè

Four

55

到底几个？

dàodǐ jǐ ge ?

in-the-end how-many
Actually how many?

56

四个
sì gè
Four

57

才四个啊?
cái sì gè ā ?
only four EP
Only four?

58

我今天做了八个
wǒ jīntiān zuò le bā gè
I today do PCA eight
I've got eight

59

你怎么做那么少啊?
nǐ zěnmē zuò nàme shǎo ā ?
You how do so few EP
How come you have so few?

60

苹果，抽一口，快点
píngguǒ , chōu yī kǒu , kuàidiǎn
Pingguo (apple), smoke mouthful, faster
Pingguo, take a puff

61

快点
kuàidiǎn
Quick

62

人家剪头发呢 (2.8)

rénjī a jiǎn tóufa ne

other-people cut hair

I'm cutting her hair

63

我想要套房子

wǒ xiǎngyāo tào fángzi

I wish MW apartment

I want to buy an apartment

64

你别做梦了

nǐ bié zuòmèng le

You stop dreaming PCA

Stop day-dreaming

65

哎，帮我把那个梳子拿来

āi , bāng wǒ bǎ nèigè shūzi ná lái

hey, help wo grasp that comb bring

Can you get me that comb?

66

就你一天做四个

jiù nǐ yī tiān zuò sì gè

just you one day do four

With only four customers a day?

67

我是说在我们老家

wǒ shì shuì zài wǒmen lǎojī a

I am saying at our hometown

I meant at our hometown

68

傻冒

shǎ mào

Silly girl

69

离发还还着呢

lí fā hái hái zhe ne

from to-go still still zhe

You have a long way to go EF